

اول شريكك المبارك
تكريس كنيسة الانبا شنودة رئيس المتوحدين
ابصالية والهس

Αρετ ερον ω Πχς πεν- πουτ . ζιτεννιπρεσ. Βυα ητπροστατης . Υαρια θεαυ εν Πχς πεν- πουτ . μεε αββα γεπουτ παρχη εανδριτης . Βον ουτα το ερπρεπι ηαυ . πιψφην ημιαποστο- λος . ουοζ οη σεερψαιηαυ ετεφαι πε σεπουθιος . γε γαρ πιμψτ σεπου- θιος . πιουηβ παρχη εαν- δριτης . αψαχι μεε πι-	احرسنا ايها المسيح الهنا . بشفاعات الشفيعه . مريم ام المسيح الهنا . وانا شنوده (١) رئيس المتوحدين . كل كرامة تابق . بصديق الرسل . وهم ايضا يبيدون له . اعني به شنوده . لان شنوده العظيم . الكاهن رئيس المتوحدين تكلم مع الملك المسيح .
---	---

(١) شنوده معناه ابر الله وهو كلمة قبطية مركبة من **ε** **π** **α** **ν** **ο** **υ** **τ** **α** **ι** **ο** **ς**

ق ΘΕΛΗΛ ΞΕΦΟΟΥ ΩΤΧΩ- ΡΑ ΗΧΗΛΛΙ * ΝΕΛΛ ΠΙΛΑΟΣ ΗΤΕ ΝΙΠΙΣΤΟΣ * ΞΕΝ ΠΥΔΙ ΞΕΠΙΡΕΦΕΡΖΕΛΛΙ * ΠΙΔΓΙΟΣ ΣΕΠΟΥΘΙΟΣ . ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΙΔΗΛΛΙΟΥΡ- ΓΟΣ * ΑΥΤΑΛΛΟΚ ΕΠΙΛΥΣΤΗ- ΡΙΟΝ * ΞΕΝ ΝΙΓΔΕ ΗΝΙΧΡΟ- ΝΟΣ * ΩΠΙΝΙΩΤ ΞΕΝ ΠΕΥΔ- ΓΩΝ . Κυριος ΑΥΣΩΤΠ ΞΕΠΙΔ- ΓΙΟΣ * ΙΣΧΕΝ ΤΕΥΛΕΤ ΚΟΥ- ΧΙ ΚΑΛΩΣ * ΠΙΟΥΗΒ ΞΕΛΛΗΝΙ ΣΕΠΟΥΘΙΟΣ * ΠΙΩΦΗΡ ΗΝΙ- ΑΓΓΕΛΟΣ . ق ΛΑΟΣ ΝΙΒΕΝ ΗΟΡΘΟΔΟΞΟΣ * ΕΥΕΡΧΩΡΕΥΙΝ ΞΕΠΕΝΙΩΤ ΠΙΝΙΩΤ * ΠΙΣΩΤΠ ΠΙΠΗΑ ΤΟΦΟΡΟΣ * ΠΙΑΣΚΗΤΗΣ ΑΒΒΑ ΨΕΠΟΥΤ . ق Uαρεπ θωοντ ωπα-	تهلي اليوم يا كورة مصر . مع شعب المؤمنين . في عيد المدبر . القديس شنوده . يسوع المسيح الخالق . اعلمك بالسر . في أواخر الازمان . أيها العظيم في جهاده . الرب اختار القديس . حسنا منذ حداثة . شنوده الكاهن الحقيقي . صديق الملائكة . كل الشعوب الارثوذكسين . يمدحون أبانا العظيم . المختار اللابس الروح . أنبا شنوده الناسك . فلنجتمع بأحيائي .
--	--

ⲙⲉⲛⲣⲁⲧⲥ * ⲛⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲩ ⲉⲑⲛⲓ-
ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ * ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲧⲉⲫⲧ
ⲩⲉⲛⲟⲩⲧⲥ * ⲛⲓⲥⲱⲧⲡⲓ ⲁⲣⲭⲏ
ⲙⲁⲛⲁⲛⲧⲓⲧⲏⲥ .

- لنكرم الناسك. شنوده
كاهن الله المختار.
رئيس
المتوحدين .

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲟⲩⲟⲩ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉⲣⲟⲛ * ⲛⲁⲩⲁⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ ⲛⲓ
ⲁⲓⲱⲧⲉⲟⲥ . ⲱⲗⲓ ⲉⲑⲛⲉⲕⲭⲱⲛⲧ
ⲉⲃⲟⲗⲁⲣⲟⲛ . ⲉⲑⲃⲉⲡⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ .

اسمنا وارحمنا .
ونجنا من الشدائد .
وارفع غضبك عنا .
من أجل القديس
شنوده .

ⲩⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧⲥ ⲱⲡⲉⲛⲛⲏⲃ
ⲡⲭⲥ * ⲛⲉⲙⲉ ⲛⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲁⲩⲁ-
ⲑⲟⲥ * ⲛⲉⲙⲉ ⲛⲉⲕ ⲡⲛⲁ ⲉⲑⲛⲁ-
ⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ . ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲃⲉ
ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ .

تباركت ياسيدنا
المسيح مع ابيك الصالح .
وروحك المعزي .
ارحمنا من أجل
شنوده .

ⲟⲩⲛⲓⲱⲧⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁⲓⲟⲩ ⲛⲛⲓ-
ⲁⲩⲓⲟⲥ * ⲉⲁⲗⲓⲥ ⲧⲁ ⲛⲓⲥⲱⲧⲡⲓ
ⲛⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ * ⲫⲏⲉⲧⲩⲉⲙⲥⲓ
ⲛⲉⲙⲉ ⲛⲟⲩⲣⲟ ⲡⲭⲥ * ⲁⲃⲃⲁ
ⲩⲉⲛⲟⲩⲧⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ ⲙⲁⲛⲁⲛⲁⲛⲧⲓ-
ⲣⲓⲧⲏⲥ .

عظيمة هي كرامة
القديسين . وبالاخرى
الناسك المختار . الجالس
مع الملاك المسيح .
انبا شنوده . رئيس
المتوحدين :

ⲡⲓⲁⲩⲓⲟⲥ ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ * ⲟⲩⲩⲓⲱⲧⲥ

القديس شنوده .

πιοϥηβ ἡτε φ† ετβοσι * كان
 ετβεν πεϥδριμωσ ἡαστ- في برتيه المقررة .
 εσος * εϥμμεϥ ἡοϥϥητ ἡ- بقلب حار بنه—
 ασβοσι . تب .

Ραϥι θεληλ ὦ πιμω — افرحوا وتبثوا
 παχος * ετβεν πιμωπας — فيها الرهبان . الذين
 τηριον * ἡτε πενιωτ σε — في دير . اين—
 νοϥθιος * πιδικεος πите — شنوده . البار
 λιον . الكامل .

Соμς οϥοϥ σωτεμ — أنظر واستجب
 ἐρον * ὦ πεπσωτηρ ἡατα — لنا . يا مخلصنا—
 θος * ὦλι ἐπεκχωπτ — الصالح . وارفع—
 ἐβολ γαρον * εθβε πιπιω† غضبك عنا . من اجل
 σενοϥθιος . شنوده العظيم .

Тентωβγ μμωοκ εθβε — تتوسل اليك من
 μιμωον * μεμ πιசி† μεμ — أجل المياه . والزرع
 μικαρπος * μεμ μιμωον — والاثمار . والامطار
 γωον ὁμωον ἐρωον * εθβε — باركها . من أجل
 πιέθογав σενοϥθιος . القديس شنوده .

Υς ὁς ἀρεγ ἐμεπιο† * يا ابن الله احفظ
 μεμ μεπςπνω ἡδιακω — أباءنا . واخوتنا—
 ποσ * παγμωον πεππηβ ἐβολ — الشمامسة . نجهم ياسيدنا

اذكر الحقير واحسبنا. -
 ايضا مع مؤمنيك.
 ωπτεν ζωη νεε νεκτις -
 τος .

فاذا مارتلنا -
 الخ.
 Εωπαπ αν ψαπερψα -
 λην ψβλ.

تكريس كنيسة الانبا شنودة رئيس المتوحدين
 ابصالية آدام

طلبت اليك ياربي .
 فاغفر لي ايها الصالح .
 من أجل وآلة الاله .
 والقديس شنودة .
 ΑΙΤΩΒΖ ΕΕΕΟΚ Πα -
 ΑΙΤΟΣ * ΧΩΠΗΙ ΕΒΟΛ Ω ΠΙ
 ΑΓΑΘΟΣ * ΕΘΒΕ † ΘΕΟΤΟΚΟΣ *
 ΝΕΕ ΠΙΕΘΟΥΑΒ Σενοϋθιος

اعني يارب .
 ايها المسيح الهنا . من
 اجل سيدتي والدتك .
 وشنوده البار .
 ΒΟΗΘΙΗ ΕΡΟΙ ΠΟΣ * Ω -
 ΠΧΣ ΠΕΠΝΟΥ† * ΕΘΒΕ ΤΕΚ
 ΕΑΥ ΤΑΟΣ * ΝΕΕ ΠΙΘΕΝΙ
 ΨΕΠΟΥ† .

لانه قد ارتفع . في
 القديسين . ذوالصيت
 العالي . القديس
 شنوده .
 ΓΕ ΓΑΡ ΗΘΟΥ ΑΥΘΙΣΙ *
 ΓΕΝ ΠΙΑΓΙΟΣ * ΦΑΠΙΣΩΙΤ
 ΕΤΒΟΙ * ΠΙΕΘΟΥΑΒ Σε -
 νοϋθιος .

داؤدني وسطنا .
 مع الابرار . من أجل
 ΔΑΥΙΔ ΓΕΝ ΤΕΠΕΝ† *
 ΝΕΕ ΠΙΔΙΚΕΟΣ * ΕΘΒΕ ΠΤΑΙ -

ὁ ἐπιμιῡτ * πιέθουαβ
CENOYTHIOS.

كرامة العظيم. القديس
شنوده.

ΕΛΗΕCΟΝ ΗΛΑΣ * Ω ΠΕΝ
ΠΗΒ ΠΧC * ΕΘΒΕ ΤΕΚΕΛΑΥ
ΥΑΡΙΑC * ΝΕΛ ΠΙΕΘΟΥΑΒ
CENOYTHIOS.

ارحمنا . ياسيدنا
المسيح . من أجل
والدتك مريم . والقديس
شنوده.

ΖΕΟΥ ΓΑΡ ΝΕ ΝΕΚΝΙῡΤ *
ἐπολητῖα * Ω ΠΕΝΙΩΤ-ΨΕ-
ΝΟΥΤ * ΠΑΛΙΝ ΝΕΛ ΤΕΚΟ-
ΦΙΑ.

لأنها كثيرة هي .
فضائلك . العظيمة
يا أبانا شنوده . مع
حكمتك أيضا .

ἮΔΕΟC ΑΥΒΙCΙ * ΕΖΟΤΕ
ΝΙΛΟΝΑΧΟC * ΧΕ ἦΘΟΥ ΑΥ-
ΖΕΛCΙ * ΟΥΟΖ ΑΥCΑΧΙ ΝΕΛ
ΠΟC .

بالحقيقة قد ارتفع
أكثر من الرهبان .
لأنه جلس . وتكلم
مع الرب .

ΘΩΟΥΤ Ω ΝΙΛΑΟC * Ε-
ΛΑΙΝΟΥΤ ΙΗC ΠΧC * Ἦ-
ΤΕΝΤΑΙΟ ΚΑΛΩC * ΕΠΙΕΘΟΥ.
ΑΒ CENOYTHIOS.

اجتمعوا أيها
الشعوب . محي يسوع
المسيح . لنكرم حجتنا .
القديس شنوده .

ΙΗC ΠΙΛΑΙΩΛΕΙ * ΑΥ-
CΩΤΠ ΕΠΙΔΙΚΕΟC * ΙCΧΕΝ
ΤΕΨΜΕΤΚΟΥΧΙ * ΠΙΕΘΟΥΑΒ

يسوع محب البشر .
اختار البار . القديس
شنوده . من منذ

СЕНОУΘΙΟΣ .

ΚΑΛΩΣ ΑΚΙ ΨΑΡΟΝ *

ΕΦΘΟΥ Ω ΠΙΔΙΚΕΟΣ *

ΠΙ- ΠΙΩΤ ΖΕΝ ΠΕΨΑΓΩΝ *

ΕΘΟΥΑΒ СЕНОУΘΙΟΣ .

ΛΑΟΣ ΗΝΙΠΙΣΤΟΣ *

ΕΥΕΡ- ΧΩΡΕΥΙΝ ΚΑΛΩΣ *

ΕΠΙΡΩ- ΧΑΙ ΗΤΕ ΛΙΟΣ *

ΠΙΕΘΟΥΑΒ СЕНОУΘΙΟΣ .

УΑΡΕΝ ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΕΝ *

Ω ΠΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ *

ΗΤΕΝ- ΕΡΨΑΙ ΖΕΝ ΨΡΑΝ *

ΕΠΙ- ΕΘΟΥΑΒ СЕНОУΘΙΟΣ .

ΠΕΠΙΟΤ ΕΛΕΟΠΑΧΟΣ *

ΕΥΕΡΨΑΙ ΠΑΚ ΚΑΛΩΣ *

Ω- ΠΝΑ ΤΟΦΟΡΟΣ *

ΠΙΕΘΟΥΑΒ СЕНОУΘΙΟΣ .

ΖΑΨΨΑΙ ΕΛΕΨΨΑ *

ΖΕΝ- ΘΕΛΗΤ ΗΟΥΡΑΝΟΣ *

ΕΖΟΤΕΝΗ- ΕΘΟΥΑΒ ΤΗΡΟΥ *

ΩΠΙΕΘΟΥ- ΑΒ СЕНОУΘΙΟΣ .

طفولته .

حسناً اتيت الينا .

اليوم أيها البار .

المظيم في جهاده .

القديس شنوده .

شعوب المؤمنين .

يمدحون حسناً .

الرجل الكامل . القديس

شنوده .

فلنجتمع كلنا .

أيها المسيحيين .

لنعيد باسم . القديس

شنوده .

اباؤنا الرهبان .

يميدون لك حسناً . أيها

اللابس الروح . القديس

شنوده .

تعاليت جداً .

في وسط السموات .

أكثر من جميع القديسين .

أيها القديس شنوده .

Οὐνιϣ† πεπεκ ταιὸ •

عظيمة هي

ὠπιασκυτης • πιέθουαβ

كرامتك. أيها الناسك.

σενοϋθιος • παρχη εεαη-

القدس شنودة. رئيس

δριτης •

المتوحدين •

Πεκ ραν εεζ ησοφια •

اسمك مملؤ

ὠπι Δικεος • θεη τεχοι-

حكمة. أيها البار.

κοποεια • πιέθουαβ σεη-

في تدبيره. القديس

οϋθιος •

شنوده •

Ραϣι ὠνιπιστος •

افرحوا أيها

φραν η̅ι̅η̅ς π̅χ̅ς • η̅ε̅ε

المؤمنون. باسم يسوع

πιΔικεος • πιέθουαβ

المسيح. مع الصديق.

σενοϋθιος •

القدس شنوده.

Соεε σωτεε ερον •

انظر واستجب

εθε νεωου ηεε ηικαρ-

لنا. من أجل المياه

πος • ηεε ηισι† δεον •

والأثمار. والزرورات

εαρου αικαλως •

أيضا. فلتتموا جيدا.

Την τωβζ εεεοκ ηαι-

نطلب منك ان

ηαν • ὠπιἀγαθος • εθε

ترحمنا. أيها الصالح. من

τεεεαυ ηεε φραν • ε-

لجل والدتك واسم

πιέθουαβ σενοϋθιος •

القدس شنوده.

Υ̅ς̅ ὅς̅ πεηνοϣ† • ηοζεε

يا ابن الله الهنا خلص

شمعك من المخاوف .
 ومشورة الكفار (الوثنيين)
 يا الله مخب البشر .
 الصالح : اغفر لنا
 خطايانا . من اجل
 شنوده .

ΕΠΕΚΛΑΟΣ * ΕΒΟΛ ΖΑΝΙΖΟΥΤ *
 ΝΕΛΛ ΠΙΣΟΒΝΙ ΗΝΗΘΗΚΟΣ .
 Φ† ΠΙΛΛΑΙΡΩΛΛΙ * ΟΥΟΖ
 ΗΑΓΑΘΟΣ * ΧΩΠΑΝ ΕΒΟΛ
 ΗΝΕΠΝΟΒΙ * ΕΘΒΕ ΣΕΠΟΥ
 ΘΙΟΣ

السلام للعدراء .
 ام يسوع المسيح .
 السلام للبار . القديس
 شنوده .

ΧΕΡΕ † ΠΑΡΘ ΕΠΟΣ * Θ -
 ΛΛΥ ΗΙΗΣ ΠΧΣ * ΧΕΡΕ ΠΙ -
 ΔΙΚΕΟΣ * ΠΙΕΘΟΥΑΒ ΣΕΠΟΥ
 ΘΙΟΣ

انفس ابائنا .
 نبحها ايها المسيح . من
 اجل والدة الاله .
 والقديس شنوده .

ΨΥΧΗ ΗΤΕΝΕΠΙΟ† *
 ΛΛΕΛΛΤΟΠ ΝΩΟΥ Ω ΠΧΣ *
 ΕΘΒΕ † ΛΛΑΣΠΟΥ† * ΝΕΛΛ
 ΠΙΕΘΟΥΑΒ ΣΕΠΟΥΘΙΟΣ .

اذكر ياسيدنا .
 عندك نيقوديموس .
 واغفر له خطاياه . من
 اجل القديس شنوده .

ΩΠΕΠΝΗΒ ΑΡΙΦΛΕΥ† *
 ΕΠΕΚ ΒΩΚ ΝΙΚΟΥΔΙΛΛΟΣ *
 ΟΥΟΖ ΧΩΠΑΥ ΗΝΕΠΝΟΒΙ *
 ΕΘΒΕ ΠΙΕΘΟΥΑΒ ΣΕΠΟΥΘΙΟΣ .

وايضا اذا ما اجتمعنا
 الخ .

ΔΟΙΠΟΝ ΑΠΩΑΝ ΘΩΟΥ†
 ΩΒΛ .